

# ASTAG+ Info

Nr. 2/16  
30. Jahrgang

Magazin des Schweizerischen Nutzfahrzeug-Verbandes ■ Sektion Zentralschweiz



## Treffen mit Stadtrat Adrian Borgula

- Rückblick Generalversammlung
- ASTAG Zentralschweiz als Gründungsmitglied LMK



## Transport und Logistik eine faszinierende Berufswelt

Eine Berufslehre bei Galliker Transport & Logistics ist der erste Schritt zur Karriere in einem zukunftsorientierten und spannenden beruflichen Umfeld. In Altishofen LU bieten wir für rund 60 Lernende beste Infrastrukturen mit Ausbildungszentrum, Lehrwerkstätten, Theorielokal, eigener Fahrschule und einem versierten Team von Ausbildern für eine erfolgreiche Lehrzeit an.

### 🚫 Unsere Lehrberufe

- Strassentransportfachmann/-frau
- Automobil-Assistent/-in
- Automobil-Fachmann/-frau (Fachrichtung Nutzfahrzeuge)
- Automobil-Mechatroniker/-in (Fachrichtung Nutzfahrzeuge)
- Fahrzeugschlosser
- Logistiker/-in
- Betriebsfachmann/-frau
- Kaufmann/-frau Profil E

Für weitere Informationen über unsere Berufswelt oder Schnuppertage in unserem Betrieb stehen wir gerne zu Deiner Verfügung!

*Food Frigo Parts Flower Car Cargo-Logistics*

**Galliker Transport AG** • 6246 Altishofen • Telefon 062 748 80 80 • [www.galliker.com](http://www.galliker.com)



### IMPRESSUM

## 2/16 Juni

Herausgeber und Redaktion:

**ASTAG+**

Schweizerischer Nutzfahrzeugverband  
Sektion Zentralschweiz  
Bahnhofstrasse 21, 6003 Luzern  
Telefon 041 410 77 35  
Telefax 041 210 22 81  
[astag@d-partners.ch](mailto:astag@d-partners.ch)

**Redaktionskommission:**

Peter Bucheli (Redaktionsleiter),  
Federico Domenghini, Brigitte Heggli,  
Christian Kempfer-Imbach, Toni Schmid

**Inserate:**

Frau Cris Bosco  
Bahnhofstrasse 21  
6003 Luzern  
[astag@d-partners.ch](mailto:astag@d-partners.ch)  
Telefon 041 410 77 35  
Telefax 041 210 22 81

**Satz und Druck:**

von Ah Druck AG, Sarnen  
Telefon 041 666 75 75  
[vonahdruck@vonahdruck.ch](mailto:vonahdruck@vonahdruck.ch)

**Erscheinungsweise:** 4 x jährlich

**Auflage:** 1900 Exemplare

### Inhalt

- 3** Treffen mit Stadtrat Adrian Borgula
- 5** ASTAG Zentralschweiz als Gründungsmitglied der LMK
- 6** 80-Jahr-Jubiläum am Unternehmerabend der Auto AG Group
- 9** GV von Car Tourisme Suisse in Engelberg
- 11** Wir stellen uns vor
- 15** Giganten am Red Bull Ring
- 16** Änderung im SVG/VTS Teil 2
- 21** Protokoll der 36. GV ASTAG Sektion Zentralschweiz
- 25** Bezugsquellennachweis
- 32** Veranstaltungskalender

**Schönes Kraftpaket: Volvo FH 16 750**  
16 Liter pure Leistung. Volvo's bislang stärkster Motor leistet beeindruckende 750 PS bei 3550 NM Drehmoment. Entdecken Sie die Vorzüge auf: [www.volvotrucks.ch](http://www.volvotrucks.ch)

**Volvo Group (Schweiz) AG**  
Truck Center Zentralschweiz  
Sedelstrasse 7  
6020 Emmenbrücke  
Tel. 041 268 15 60  
[www.volvotrucks.ch](http://www.volvotrucks.ch)





MERCEDES-SWISS-INTEGRAL plus: das Erweiterungspaket für Service und Garantie für alle Modelle – exklusiv von Mercedes-Benz Schweiz AG. Weitere Informationen und das detaillierte Leistungsverzeichnis finden Sie unter [www.msi-plus.ch](http://www.msi-plus.ch)

## 5 Jahre sorgenfrei fahren. Nur bei Mercedes-Benz.

Das least sich gut: Mit MERCEDES-SWISS-INTEGRAL plus erhalten Sie 5 Jahre Vollgarantie, 10 Jahre Gratis-Service und 5 Jahre kostenlose Verschleissreparaturen. Und das für bis zu 100 000 km. So kommen Sie mit Ihrem Gewerbe voran, und die Mercedes-Benz Vans pflegen sich wie von selbst. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Mercedes-Benz Partner oder unter [www.msi-plus.ch](http://www.msi-plus.ch)

Mercedes-Benz

Vans. Born to run.



Grund 2, 6234 Triengen  
Tel. 041 935 40 50  
[info@grund-ag.ch](mailto:info@grund-ag.ch)  
[www.grund-ag.ch](http://www.grund-ag.ch)

## Treffen mit Stadtrat Adrian Borgula

### In der Stadt Luzern geht für unsere Sektion eine Tür auf



Stadtrat  
Adrian Borgula

Am 24. März 2016 haben Christian Kempter-Imbach und ich den Stadtrat Adrian Borgula getroffen. Auf der Agenda standen mit Blick auf die verschiedenen Interessenslagen in Bezug auf den Güter- und Personentransport unter Anderem Fragen in Bezug auf das Gesamtverkehrskonzept der Stadt Luzern, das Projekt Musegg sowie Fragen im Zusammenhang mit den letzten Entwicklungen im Bereich der Abfallentsorgung (REAL).

Im Rahmen des Treffens konnten wir das Anliegen unserer Sektion bekräftigten, bei den zahlreichen verkehrspolitischen Themen in den entsprechenden Gremien involviert zu sein sowie die Gespräche mit den zuständigen Behörden zu intensivieren. Der Grund unseres Anliegens ist selbsterklärend: die Wahrung der Interessen der involvierten Verkehrsakteure kann nur durch eine wechselseitige Kommunikation sichergestellt werden. Akzeptable Massnahmen und Lösungsansätze können somit nur dann getroffen bzw. gefunden werden, wenn alle betroffenen Parteien ein Mitspracherecht haben und im Rahmen der Verkehrsentwicklung auch genügend

berücksichtigt werden. Mit Verweis auf das im letzten Jahr veröffentlichte Gesamtverkehrskonzept Agglomerationszentrum Luzern (GVK) konnten wir aufzeigen, dass unsere Anliegen bis dato ungenügend berücksichtigt worden sind.

Herr Stadtrat Borgula wurde des Weiteren darauf aufmerksam gemacht, dass eines der wichtigsten Gremien der Stadt Luzern, welches sich mit verkehrspolitischen Fragen befasst, nämlich die Verkehrskommission, (noch) ohne Vertreter unseres Branchenverbandes ist. Bei dieser Kommission dabei sind verschiedene Interessenvertreter (wie z.B. der Automobilclub Schweiz oder der Touringclub Schweiz), nicht jedoch die ASTAG.

Unsere Anliegen hatten bereits während unserem konstruktiven Gespräch die erhoffte Resonanz, denn kurz nach unserem Treffen erhielten wir die Mitteilung von Herrn Stadtrat Borgula, dass unsere Sektion als Gast in der Verkehrskommission der Stadt Luzern aufgenommen wurde. Diese Aufnahme erlaubt nun unserer Sektion, sich bei verkehrspolitischen Diskussionen, welche die Stadt Luzern betreffen, zu beteiligen. In diesem Sinne kann man abschliessend sagen, dass in der Stadt Luzern für unsere Sektion eine weitere Tür aufgegangen ist und wir freuen uns auf einen guten Austausch in diesem (für uns) neuen Gremium.

Federico Domenghini

Bieri Tenta AG  
6022 Grosswangen  
www.bieri.ch  
T +41 41 984 21 21

# Bieri



**Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung**  
Wir liefern massgeschneiderte und von Hand gefertigte LKW-Planen. Überzeugen Sie sich von unserer Qualität.

Gerne beraten wir Sie auch in einer unserer 4 Servicestellen in Egerkingen, Gossau, Grosswangen oder Villars-Ste-Croix.

## Ökologie – darauf fahren wir ab!



[www.imbach-logistik.ch](http://www.imbach-logistik.ch)

## ASTAG Zentralschweiz als Gründungsmitglied der Luzerner Mobilitätskonferenz (LMK)

**Eine effiziente Verkehrsversorgung ist für die Luzerner Wirtschaft von grosser Bedeutung – sowohl in der Stadt, als auch in der Agglomeration und auf der Landschaft. Um ihre Interessen im Bereich Verkehr zu bündeln, haben sich verschiedene Institutionen zur Luzerner Mobilitätskonferenz (LMK) zusammengeschlossen.**

Am 12. April 2016 fand im Hotel Waldstätterhof in Luzern die Gründungsversammlung der LMK statt. Diese Organisation will sich konsequent für eine gute und stabile Verkehrsversorgung zugunsten einer funktionierenden Wirtschaft einsetzen. Mit dem Zusammenschluss der beteiligten Organisationen sollen die Kräfte gebündelt werden, um den verkehrstechnischen Interessen der Wirtschaft ein höheres Gewicht zu verleihen. Ziel ist es, frühzeitig bei der Entschlussfassung und der Gesetzgebung politisch Einfluss zu nehmen und im Rahmen von Vernehmlassungen Stellung zu beziehen. Zudem beabsichtigt die LMK, sich über die Medien zu einzelnen Geschäften zu äussern und damit zur öffentlichen Meinungsbildung beizutragen. Aktuelle wirtschaftsrelevante Verkehrsprojekte, in denen sich die LMK nachhaltig engagieren will, sind der Bypass Luzern, die Spangen Nord und Süd zur Entlastung der Luzerner Innenstadt sowie ein leistungsstarkes öV-Netz mit dem Schwerpunkt beim Durchgangsbahnhof Luzern.

In der Luzerner Mobilitätskonferenz engagieren sich neben der ASTAG Sektion Zentralschweiz der Gewerbeverband des Kantons Luzern (KGL), die Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz (IHZ), der Touring Club Schweiz (TCS), Sektion Waldstätte, der Automobilclub der Schweiz (ACS), Sektion LU, OW, NW sowie die Parkleitsystem Luzern AG (PLS AG). Nationalrat Peter Schilliger (FDP) wurde an der Gründungsversammlung einstimmig zum Präsidenten der LMK gewählt. Die Geschäftsführung wird durch Gaudenz Zemp, Direktor des Kantonalen Gewerbeverbandes (KGL), wahrgenommen. Die ASTAG Sektion Zentralschweiz engagiert sich in der LMK nicht nur als Gründungsmitglied, sondern ist mit Präsident Christian Kemper-Imbach im Vorstand und mit Federico Domenghini als Revisor gleich doppelt im Gremium vertreten.



## 80-Jahr-Jubiläum am Unternehmerabend der Auto AG Group

Rund 250 Gäste trafen sich zum ausgedehnten Gedankenaustausch im NuFa Center Rothenburg. Eines der Kernthemen: Das 80-Jahr-Jubiläum der GESER Fahrzeugbau AG.

Die GESER Fahrzeugbau AG feiert dieses Jahr unter dem Titel «80 Jahre Erfahrung» ihren runden Geburtstag. Der unterhaltsame Rückblick durch drei langjährige Mitarbeitende, welche zusammen auf über 116 Jahre Firmenzugehörigkeit zurückblicken dürfen, weckte mit historischen Bildern bei manchen Besuchern (Jugend-) Erinnerungen. Sie zeigten aber auch,

was langjährige Fahrzeugbau-Erfahrung an konkretem Nutzen für Transportunternehmer bringt. Denn auch heute steht der Name GESER Fahrzeugbau AG für innovative Lösungen. Zum Beispiel mit dem neuen 3,5t Kleinkipper oder dem neuen Leichtbaukoffer, mit welchem die Nutzlast bei einem Iveco Daily inkl. Hebebühne auf über 1'000kg gesteigert werden konnte. «Mit solchen Lösungen beweisen wir immer wieder unser enormes Know-how und unser Streben nach maximalem Kundenmehrwert,» freute sich Robert Meyer, CEO der Auto AG Group.

WIR DRUCKEN,  
IHR BRINGTS.  
DANKE!

Wir vertrauen auf unsere zuverlässigen  
Lieferpartner des Schweizerischen  
Nutzfahrzeug-Verbandes.

von Ah Druck  


von Ah Druck AG Kernserstrasse 31 6060 Sarnen T 041 666 75 75 www.vonahdruck.ch



116 Jahre Fahrzeugbau-Erfahrung bei GESER: Alois Andermatt (28 Jahre), Hans Muri (40 Jahre) und Paul Amrein (38 Jahre) (v.l.n.r.)

### Abwechslungsreiche Unterhaltung

Charles Nguela, Gewinner des Swiss Comedy Award 2014, moderierte mit dem ihm eigenen Charme und mit viel «schwarzem Humor» durch den Abend und nahm in einem eigenen Showblock gängige Klischees liebevoll auf die Schippe. Dieser Humor prägte auch das Gespräch mit zwei anwesenden Topsportlern, dem Riesenslalom Junioren-Weltmeister Marco Odermatt und Hochsprung-Junioren-Schweizermeisterin Nadine Odermatt.



Charles Nguela führte durch den abwechslungsreichen Abend.

### Maximaler Kundennutzen

Robert Meyer, CEO der Auto AG Group, gewährte zudem einen Einblick in aktuelle Projekte der Auto AG Group. Für die Zürcher Tochterfirma, die Auto AG Limmattal, entsteht aktuell bis Anfang 2017 direkt an der Autobahn in Weiningen ein neuer Standort. Und auf dem Areal des heutigen NuFa Center Rothenburg plant das Unternehmen weitere Gewerberäumlichkeiten und will damit in den kommenden Jahren das Dienstleistungsangebot für Transportunternehmen nochmals deutlich ausbauen.



Anstossen auf 80 Jahre GESER Fahrzeugbau: Alois Andermatt, Hans Muri, Paul Amrein, Charles Nguela, Heidi Kehl und Robert Meyer (v.l.n.r.)



Charles Nguela im Gespräch mit Marco Odermatt und Nadine Odermatt (v.l.n.r.)



**Aufdrehen statt durchdrehen.  
Die MAN-Traktionsfahrzeuge. MAN kann.**

**Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz**  
 Haslring 18      6032 Emmen      Telefon 041 269 00 00  
 Bahnhofstrasse 17      6056 Kägiswil/Sarnen      Telefon 041 666 77 00      [www.nufag-zs.ch](http://www.nufag-zs.ch)

MAN kann. 

## GV von Car Tourisme Suisse in Engelberg

Am Mittwoch, 30. März 2016 fand die diesjährige GV von Car Tourisme Suisse in Engelberg statt. Nach einer Bergfahrt auf Trübsee in den brandneuen Gondeln gab es zuerst eine interessante Führung durch das Gebäude und die technischen Einrichtungen. Anschliessend eröffnete Präsident Marco Gössi die Generalversammlung. Diese wurde gewohnt effizient durchgeführt. Die Branche beschäftigen momentan Themen wie die Auswirkungen der Terroranschläge von Paris und Brüssel auf den Tourismus in der Saison 2016 oder die immer häufig sehr kurzfristig steigenden Parkgebühren (z.B. in Luzern) oder Sockelbeiträge (z.B. am Flughafen Zürich) oder die ebenfalls stetig steigenden Kosten für Städteeinfahrtsgebühren (vorwiegend in Italien). CTS Schweiz ist sehr bestrebt, die Anliegen der Carhalter zu vertreten und kann auch bereits erste, positive Ergebnisse ankündigen.

Roland Zemp informierte mit spannendem Bildmaterial über den erfolgreichen CZV-Kurs für Carchauffeure im Event-Center Seelisberg. Ein solcher ist auch auf 2016 wieder geplant! Marco König vom Marketing der ASTAG Schweiz orientierte die anwesenden Carhalter über Neuigkeiten aus Bern und erläuterte die Vorteile einer ASTAG-Mitgliedschaft im Allgemeinen und auch im Speziellen für Carhalter. Brigitte Heggli überbrachte Grüsse aus dem Vorstand der ASTAG Zentralschweiz und forderte die Carhalter auf, auch an der GV der ASTAG Zentral-

schweiz teilzunehmen. Zudem gab sie kurz einige Erklärungen zum neu geplanten Bildungsfonds ab.

Nach einer Pause mit Kaffee und Kuchen, in welcher rege Gespräche unter den Unternehmern aber auch mit den anwesenden Lieferanten geführt werden konnten, gab es noch einen Vortrag über Engelberg vom Tourismusdirektor Frederic Füssenich. Es ist schon interessant, dass die Titlis-Bahnen mittlerweile im Sommer mehr Umsatz generieren als im Winter. Dies natürlich vorwiegend dank der ausländischen Gäste, vorwiegend aus Indien. Zudem bauen chinesische Investoren ein neues 5-Sterne-Hotel. Für die Carhalter sind dies alles positive Zeichen, handelt es sich doch bei diesen Nationalitäten vorwiegend um Gruppenreisende.

Anschliessend ging es zum gemütlichen Apéro und Raclette-Plausch, bevor dann gegen 21.00 Uhr die Talfahrt in der Gondel «Angels Eye» den gelungenen Anlass abrundete.



Foto: Hugo Hoffmann

**mobas.ch**

**MOBAS**<sup>®</sup>  
CRANES AND MORE

Kontrollierte Stützlast dank / Charge d'appui contrôlé par:  
**MOBAS DW5**<sup>®</sup>

www.mobas.ch/dws

Wil 071 929 32 31 • Root 041 450 23 33 • Echandens 021 703 03 00

**Wir helfen Ihnen gerne bei Ihren Projekten**



**A. Krucker**  
Ostschweiz  
Wil SG  
071 929 32 31



**W. Zimmermann**  
Mittelland  
Root LU  
041 450 23 33

**EINFACH STARK – IHR NUTZFAHRZEUG-PARTNER**

**MARTI**  
NUTZFAHRZEUGE  
6260 REIDEN

**VOLVO**      [www.martireiden.ch](http://www.martireiden.ch)      **IVECO**

**UNSERE DIENSTLEISTUNGEN:**

<p><b>VOLVO</b> Marktpartner <b>AUFLIEGER / ANHÄNGER</b> Reparaturen <b>WEBASTO</b> Standheizungen <b>SAFHolland</b> Vertragspartner <b>WINDSCHUTZSCHEIBEN</b> Reparaturen + Service <b>AUTOMETER</b> Servicestelle</p>	<p><b>IVECO</b> Verkauf + Service <b>PNEU</b> Service <b>KNORR / WABCO</b> Anhänger-Diagnose <b>KLIMAGERÄTE</b> Service <b>BREMSPRÜFSTRASSE</b> mit Protokoll <b>EMOTACH (LSVA)</b> Servicestelle</p>
---	---

## Wir stellen uns vor

Der Vorstand und der Sekretär der Sektion ASTAG Zentralschweiz sowie der neue Redaktionsleiter der Publikation ASTAG Info stellen sich vor.



**Christian Kempfer-Imbach**

**Berufliche Tätigkeit**

Geschäftsführer und Mitglied des Verwaltungsrats (Imbach Logistik AG)

**Tätigkeiten bei der ASTAG**

- Präsident Sektion Zentralschweiz
- Mitglied Zentralvorstand
- Vorsitzender Paritätische Kommission (Zentralschweiz)
- Prüfungsexperte höhere Berufsprüfung Disponent/in Transport & Logistik
- Mitglied des Redaktionsteam ASTAG Info

**Hobbies**

Freundschaften pflegen, gutes Essen und Trinken, Reisen



**Gerhard Büchler**

**Berufliche Tätigkeit**

Mitglied der Geschäftsleitung sowie Leiter Transportbetriebe (TRAVECO Transporte AG)

**Tätigkeiten bei der ASTAG**

- Vizepräsident Sektion Zentralschweiz
- Vertreter FG Überlandverkehr
- Delegierter

**Hobbies**

Sport (Jogging, Biken, Berge), Alphorn



**Tom Christen**

**Berufliche Tätigkeit**

Inhaber der Christen LCT AG

**Tätigkeiten bei der ASTAG**

- Vizepräsident ASTAG Schweiz Nahverkehr
- Vertreter NG Nahverkehr / PR
- Delegierter

**Hobbies**

Klettern, Bergsteigen, Alphorn



### Hansruedi Flück

#### Berufliche Tätigkeit

Mitglied des Verwaltungsrats (Abächerli Transport AG),  
Selbständiger Transportunternehmer

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Vorstandsmitglied ASTAG Sektion Zentralschweiz
- Vertreter FG Nahverkehr
- Experte bei der Chauffeuren-Ausbildung

#### Hobbies

Wandern, Jassen, Familie geniessen



### Brigitte Heggli

#### Berufliche Tätigkeit

Mitglied der Geschäftsleitung der Heggli AG,  
Reisen, Transporte, Entsorgung in Kriens

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Vorstandsmitglied ASTAG Zentralschweiz
- Mitglied des Redaktionsteams ASTAG Info
- Delegierte

#### Hobbies

Reiten, mein Hund Dunya sowie alles auf, im und  
am Wasser



### Toni Schmid

#### Berufliche Tätigkeit

Leiter Ausbildung, Galliker Transport AG

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Vorstandsmitglied ASTAG Sektion Zentralschweiz
- Vertreter Fachtechnische Bereiche/  
Lehrlingsausbildung
- Mitglied der Berufsbildungskommission
- Mitglied Redaktionsteam ASTAG Info
- Delegierter

#### Hobbies

Fahren mit Pferdefuhrwerk



### Mario Stuber

#### Berufliche Tätigkeit

Geschäftsführer bei der F. Stuber Transporte AG

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Vorstandsmitglied ASTAG Sektion Zentralschweiz
- Vertreter Fachgruppe Milchtransport

#### Hobbies

Tauchen



### Sibylle Weber

#### Berufliche Tätigkeit

Mitglied der Geschäftsleitung der Weber-Vonesch Trans-  
port AG (Leitung Administration, Marketing und Personal)

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Vorstandsmitglied ASTAG Sektion Zentralschweiz
- Vizepräsidentin der ASTAG Fachgruppe Möbel-  
transport (Vorstand)
- Kassierin ASTAG Sektion Zentralschweiz
- Delegierte

#### Hobbies

Biken, Wandern, fein essen und trinken mit guten Freunden



### Federico Domenghini

#### Berufliche Tätigkeit

Rechtsanwalt, Inhaber der Kanzlei Domenghini & Partners

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Sekretär
- Vertrauensanwalt der ASTAG Schweiz
- Mitglied Redaktionsteam ASTAG Info

#### Hobbies

Motorsport, Alphorn



### Peter Bucheli

#### Berufliche Tätigkeit

Berufsschullehrer Fahrzeugbau

#### Tätigkeiten bei der ASTAG

- Redaktionsleiter ASTAG Info

#### Hobbies

Musik (Now or never Bigband), Biken, Wandern,  
Snowboarden



## Setzen Sie auf Siegertypen.

Nutzfahrzeuge der Mercedes-Benz Automobil AG setzen Massstäbe.

Der neue Actros, Antos, Arocs und Atego sind dank neuentwickelten Euro 6-Motoren und wegweisenden Sicherheitssystemen wirtschaftlicher, ökologischer und sicherer denn je. Citan, Vito und der neue Sprinter bieten für jeden Einsatz den richtigen Transporter und reduzieren mit dem Massnahmenpaket BlueEFFICIENCY nachhaltig den Treibstoffverbrauch und die Emissionen. Für Ihre individuelle Beratung sind wir gerne für Sie da:

**T 041 259 02 02, [www.merbagretail.ch/nfluzern](http://www.merbagretail.ch/nfluzern)**

NUTZFAHRZEUG-ZENTRUM LUZERN  
Unterwilrain 16 · 6014 Luzern  
T 041 259 02 02 · [nfluzern@merbag.ch](mailto:nfluzern@merbag.ch)

**MERBAGRETAIL.CH**  
MERCEDES-BENZ AUTOMOBIL AG  
Mein Partner für Mercedes-Benz

## Giganten am Red Bull Ring

Am 29. April 2016 durfte ich als passionierter Formel V Fahrer am Rahmenprogramm der diesjährigen Truck Race Trophy in Spielberg (Österreich) teilnehmen. Die Truck Race Trophy am Red Bull Ring zählt bekanntlich zu den populärsten Motorsportserien in Europa. Für mich war es eine Premiere und beeindruckend zu sehen, wie die schweren Giganten mit rund 1200 PS (und mehr als 5000 NM Drehmoment) auf der wunderschönen Piste des Red Bull Rings mit ca. 160 km/h herumflitz-

ten. Zum Rahmenprogramm gehörten nicht nur die Demofahrten der historischen Formel V, welche dieses Jahr ihr fünfzigstes Jubiläum feiern durfte, sondern auch unzählige Ausstellungen von modernen und klassischen Lastwagen. Nachfolgend ein paar Impressionen.

Federico Domenghini

*Bildquelle und weitere Infos:*  
[www.projekt-spielberg.com](http://www.projekt-spielberg.com)



# Neue wichtige Änderungen im Strassenverkehrsgesetz und in der Verkehrsregelverordnung (Teil 2)

## Was wurde neu eingeführt und was aufgehoben?

In der letzten Ausgabe 1/2016 haben wir über die Artikeländerungen zum Geradeausfahren auf Rechtsabbiegestreifen, über das Rückwärtsfahren und das Verhalten vor Bahnübergängen berichtet. Die neuen Regeln, bzw. die Streichung der veralteten Artikel in der **Verkehrsregeln-Verordnung (VRV)**, gelten ab 1. Januar 2016.

Abdeckung der Ladung	
Geltender Text	Änderung
<p>Art. 73 Abs. 5: Ladung; Allgemeines</p> <p><sup>5</sup> Ladungen und Teile von Ladungen, die leicht abgeweht werden können, sind in geschlossenen Fahrzeugen oder Behältern zu befördern oder mit geeigneten Abdeckungen zu überdecken; dies gilt nicht für Fahrzeuge mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von maximal 40km/h.</p>	<p>Art. 73 Abs. 5: Ladung; Allgemeines</p> <p><sup>5</sup> <b>Durch geeignete Massnahmen ist sicherzustellen, dass Ladungen und Teile von Ladungen nicht leicht abgeweht werden können;</b> dies gilt nicht für Fahrzeuge mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von maximal 40km/h.</p>

Transport von Klauen- und Huftieren	
Geltender Text	Änderung
<p>Art. 74 Abs. 2 und 4 VRV: Transport von Tieren</p> <p><sup>2</sup> Motorfahrzeuge und Anhänger dürfen zu regelmässigen Transporten von Klauentieren nur verwendet werden, wenn sie gemäss Eintrag im Ausweis dafür geprüft (Art. 93 VTS) sind; die Wände bis zur vorgeschriebenen Höhe und der Boden müssen so dicht sein, dass keine Ausscheidungen nach aussen gelangen.</p> <p><sup>4</sup> Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verordnung vom 15. Dezember 1967 zum Bundesgesetz über die Bekämpfung von Tierseuchen und der Tierschutzverordnung vom 27. Mai 1981.</p>	<p>Art. 74 Abs. 2 und 4 VRV: Transport von Tieren</p> <p><sup>2</sup> Motorfahrzeuge und Anhänger dürfen zu regelmässigen Transporten von <b>Klauen- oder Huftieren</b> nur verwendet werden, wenn sie gemäss Eintrag im Ausweis dafür geprüft (Art. 93 VTS) sind; die Wände bis zur vorgeschriebenen Höhe und der Boden müssen so dicht sein, dass keine Ausscheidungen nach aussen gelangen.</p> <p><sup>4</sup> Vorbehalten bleiben die Bestimmungen <b>der Tierseuchenverordnung vom 27. Juni 1995 und der Tierschutzverordnung vom 23. April 2008</b></p>

Benützung des linken Fahrstreifens auf dreispurigen Autobahnen	
Geltender Text	Änderung
<p>Art. 36 Abs. 6: Sonderregel für Autobahnen und Autostrassen</p> <p><sup>6</sup> Auf Autobahnen mit mindestens drei Fahrstreifen in der gleichen Richtung darf der äusserste Streifen links nur von Motorfahrzeugen benützt werden, die eine Geschwindigkeit von mehr als 80km/h erreichen dürfen.</p>	<p>Art. 36 Abs. 6: Sonderregel für Autobahnen und Autostrassen</p> <p><sup>6</sup> Auf Autobahnen mit mindestens drei Fahrstreifen in der gleichen Richtung darf der äusserste Streifen links nur von Motorfahrzeugen benützt werden, die eine Geschwindigkeit von mehr als <b>100km/h</b> erreichen dürfen.</p>

Steile Strassen und Bergstrassen	
Geltender Text	Änderung
<p>Art. 38 Abs. 2: Steile Strassen und Bergstrassen</p> <p><sup>2</sup> Folgen sich auf Bergstrassen schwere Motorwagen kurz hintereinander und ist das Kreuzen schwierig, so haben ihre Führer den Gegenverkehr auf nachfolgende Wagen aufmerksam zu machen.</p>	<p>Art. 38 Abs. 2: Steile Strassen und Bergstrassen</p> <p><sup>2</sup> <del>Folgen sich auf Bergstrassen schwere Motorwagen kurz hintereinander und ist das Kreuzen schwierig, so haben ihre Führer den Gegenverkehr auf nachfolgende Wagen aufmerksam zu machen.</del></p>

Signalkörper	
Geltender Text	Änderung
<p>Art. 58 Abs. 2: Schutzvorkehren</p> <p><sup>2</sup> Stehen Ladungen, Einzelteile oder Anhänger nicht leicht erkennbar seitlich vor, so sind die äussersten Stellen auffällig zu kennzeichnen, tags mit Wimpeln oder Tafeln, nachts und wenn die Witterung es erfordert, mit Licht oder Rückstrahlern, die nach vorne weiss und nach hinten rot leuchten; die Rückstrahler dürfen sich höchstens 90cm über dem Boden befinden.</p> <p>Das Ende von Ladungen oder Einzelteilen, die das Fahrzeug auf der Rückseite um mehr als 1m überragen, ist mit einem Signalkörper (Kugel, Pyramide usw.) zu kennzeichnen, der eine Projektionsfläche von rund 1000cm<sup>2</sup> in der Längsachse des Fahrzeugs aufweist und mit rund 10cm breiten rotweissen Streifen sowie mit Rückstrahlern oder Reflexmaterial versehen ist.</p>	<p>Art. 58 Abs. 2: Schutzvorkehren</p> <p><sup>2</sup> Stehen Ladungen, Einzelteile oder Anhänger nicht leicht erkennbar seitlich vor, so sind die äussersten Stellen auffällig zu kennzeichnen, tags mit Wimpeln oder Tafeln, nachts und wenn die Witterung es erfordert, mit Licht oder Rückstrahlern, die nach vorne weiss und nach hinten rot leuchten; die Rückstrahler dürfen sich höchstens 90cm über dem Boden befinden.</p> <p>Das Ende von Ladungen oder Einzelteilen, die das Fahrzeug auf der Rückseite um mehr als 1m überragen, ist ebenfalls deutlich <del>(Kugel, Pyramide usw.)</del> zu kennzeichnen, <del>der eine Projektionsfläche von rund 1000cm<sup>2</sup> in der Längsachse des Fahrzeugs aufweist und mit rund 10cm breiten rotweissen Streifen sowie mit Rückstrahlern oder Reflexmaterial versehen ist.</del></p>



Cooltrans AG  
Stationsstrasse 88  
CH-6023 Rothenburg  
Tel. 041 262 09 06  
www.cooltrans.ch

**Der starke  
Partner für  
Transportkühlung!**



# energiegeladen!

## buholzer batterien

sternmattweg 4b ♦ 6010 kriens 2 ♦ telefon 041 310 33 85 ♦ fax 041 310 72 98  
info@buholzer-batterien.ch ♦ www.buholzer-batterien.ch

## Für jede Anforderung eine passende Lösung.



**Sofort lieferbar!**  
Scania P410 LB 6x4 mit UT-Welaki

Ob Grosskehrmaschine, Kanal-, Entsorgungs- oder Winterdienstfahrzeug: Scania baut kundenspezifische und hocheffiziente Fahrzeuge für die unterschiedlichsten Einsatzzwecke. Dabei sorgt das bewährte Scania Baukastensystem für die nötige Flexibilität, ganz auf Ihren Bedarf abgestimmt.

Das gesamte Modellprogramm überzeugt durch herausragende Wirtschaftlichkeit, optimalen Komfort und vorbildliche Ergonomie. Robuste Fahrgestelle, hohe Sicherheit und niedriger Kraftstoffverbrauch zeichnen die modulare Fahrzeugpalette aus.

**Scania.** *It starts with you.*

Scania Schweiz AG  
Buholzstrasse 6, 6032 Emmen  
Tel. 041 268 64 64





**Zugersee Schifffahrt**

## Werden Sie Kapitän für einen Tag

Mieten Sie ein Schiff exklusiv für Ihre Geburtstagsfeier oder Ihren Firmenanlass. Auf dem Zugersee wird Ihr Anlass zu einem unvergesslichen Erlebnis.



Kontaktieren Sie uns per Telefon 041 728 58 58 oder online unter [www.zugersee-schifffahrt.ch/schiffsmiete](http://www.zugersee-schifffahrt.ch/schiffsmiete)

Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee AG und Zürcher Kulinarica AG



**NISSAN**  
Innovation that excites

## VOLLE RÜCKENDECKUNG.

**5 JAHRE GARANTIE AUF ALLE NISSAN NUTZFAHRZEUGE.**

**5 JAHRE GARANTIE**  
AUF ALLE NISSAN NUTZFAHRZEUGE\*  
160 000 KM

\*5 Jahre/160 000 km auf alle NISSAN Nutzfahrzeug-Modelle, mit Ausnahme des NISSAN e-NV200; 5 Jahre/ 100 000 km auf elektrofahrzeugspezifische Bauteile, 3 Jahre/100 000 km auf alle anderen Fahrzeugkomponenten. Es gilt jeweils das zuerst Erreichte. Gültig für Neufahrzeuge und Immatrikulationen ab 1. September 2015. Aktuelle Angebote und Einzelheiten erhalten Sie bei Ihrem NISSAN Händler vor Ort oder auf [www.nissan.ch](http://www.nissan.ch).

**Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz** • [www.nufag-zs.ch](http://www.nufag-zs.ch)  
**Bahnhofstrasse 17 • 6056 Kägiswil/Sarnen**  
**Hasliring 18 • 6032 Emmen**



## Protokoll der 36. ordentlichen Generalversammlung der ASTAG Sektion Zentralschweiz

**Montag, 25. April 2016, 18.00 Uhr,**  
**Gebäude der Zuger Polizei, An der Aa 4, 6301 Zug**

**Beginn:** 18.15 Uhr  
**Vorsitz:** Christian Kempter-Imbach  
**Protokoll:** Federico Domenghini  
**Anwesend:** 129 Mitglieder

### Traktanden:

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der 35. Generalversammlung vom 27. April 2015 in Stans
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresrechnung:
  - a) Bericht der Kassierin
  - b) Revisorenbericht
  - c) Genehmigung der Jahresrechnung und Déchargeerteilung an Kassierin und Vorstand
  - d) Budget 2016
  - e) Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2017
6. Wahlen
  - a) Präsident
  - b) Vorstandsmitglieder
  - c) Ersatzrevisor
  - d) Delegierte
7. Errichtung eines Berufsbildungsfonds («BBF»)
  - a) Grundsatzentscheid in Bezug auf die Errichtung eines BBF
  - b) Anpassung der Statuten
  - c) Genehmigung des BBF-Reglements
  - d) Festsetzung der Beiträge für den BBF

8. Anträge der Mitglieder
9. Diverses

### 1. Begrüssung durch den Präsidenten

Der Präsident Christian Kempter-Imbach begrüsst die Anwesenden und freut sich, dass die 36. Generalversammlung beim Gebäude der Zuger Polizei in Zug abgehalten werden darf und dankt den Organisatoren.

Der Präsident richtet sodann einen speziellen Gruss an Dr. André Kirchhofer, Vizedirektor ASTAG Schweiz, die Vertreter der Les Routiers Suisses (Sektionen LU/ZG, OW, NW), an die Experten der Lehrabschlussprüfungen, Daniel Moser, Franco Digirolamo und Chico Koch von der ASTAG Schweiz, an Fabienne Reinhard als Vertreterin der Redaktion unserer Verbandszeitschrift «Strassentransport» sowie an den Alt-Präsidenten Peter Galliker und unseren heutigen Referenten Regierungsrat Heinz Tännler, Vorsteher des Finanzdepartementes des Kantons Zug. Schliesslich bedankt sich der Präsident bei unseren Sponsoren, nämlich bei der Contena Ochsner AG, Fassi Schweiz AG, Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz, Wiederkehr Pneuhaus AG, Continental Suisse SA, MOBAS AG sowie bei der LOSTnFOUND AG.

## 2. Wahl der Stimmenzähler

Der Präsident schlägt Beat Bucher und Niklaus Halter als Stimmenzähler vor. Die Generalversammlung ist damit einverstanden.

## 3. Protokoll der 35. Generalversammlung vom 27. April 2015 in Stans

Das Protokoll der 35. Generalversammlung vom 27. April 2015 wurde im ASTAG Info 2/2015 von Juni 2015 publiziert. Einige Exemplare dieses Heftes liegen beim Eingang auf. Auf Antrag des Präsidenten wird das Protokoll unter Verdankung an den Verfasser einstimmig genehmigt.

## 4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Jahresbericht des Präsidenten wurde im ASTAG Info 1/2016 publiziert. Der Präsident verzichtet darauf, den Bericht in seiner ganzen Länge zu

verlesen und fasst lediglich einige Punkte betreffend die Berufsbildungsmesse ZEBI, die Arbeiten der Arbeitsgruppen im Zusammenhang mit dem Berufsbildungsfonds sowie die letzten Entwicklungen in Sachen REAL zusammen.

Der Jahresbericht des Präsidenten wird einstimmig genehmigt.

## 5. Jahresrechnung

### a) Bericht der Kassierin

Sibylle Weber erläutert die Jahresrechnung 2015 und hält zusammenfassend fest, dass Ertrag und Aufwand zu einem Gewinn von Fr. 2'986.19 geführt haben. Des Weiteren führt sie aus, dass das Vereinsvermögen per 31. Dezember 2015 sich aus Rückstellungen von CHF 46'275.39 und einem freien Vereinsvermögen von Fr. 52'822.59 zusammensetzt.

## b) Revisorenbericht

Der erste Revisor Heribert Bucher verliest im Namen der Revisoren den Revisorenbericht.

## c) Genehmigung der Jahresrechnung und Déchargeerteilung an Kassierin und Vorstand

Die Revisoren haben die Jahresrechnung geprüft, Belege und Saldi kontrolliert und festgestellt, dass alles den gesetzlichen Vorgaben entspricht. Aus diesem Grund beantragen sie der Generalversammlung, die Jahresrechnung 2015 zu genehmigen und dem Vorstand Décharge zu erteilen. Diesem Antrag wird ohne Gegenstimme zugestimmt.

## d) Budget 2016

Sibylle Weber erläutert das Budget 2016 und fasst dessen wichtigste Positionen zusammen. Sie schlussfolgert, dass aufgrund der budgetierten Einnahmen von Fr. 72'605.– und Ausgaben von Fr. 72'200.– sich der Einnahmen-Überschuss für das Jahr 2016 auf Fr. 405.– belaufen wird.

## e) Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2017

Betreffend den Mitgliederbeitrag 2017 schlägt der Vorstand vor, diesen auf den Ansätzen der vergangenen Jahre zu belassen. Auf Antrag des Präsidenten stimmt die Generalversammlung dem Budget 2016 sowie den Mitgliederbeiträgen 2017 einstimmig zu.

## 6. Wahlen

### a) Präsident

Der Vize-Präsident Gerhard Büchler übernimmt das Wort und hält fest, dass gemäss Art. 10 der Statuten der Präsident für eine Amtszeit von zwei

Jahren gewählt wird. Da dieses Jahr die zweijährige Amtszeit zu Ende geht, schlägt der Vize-Präsident vor, Christian Kempter-Imbach, der sich für eine Wiederwahl zur Verfügung gestellt hat, wiederum für zwei Jahre zu wählen. Die Generalversammlung stimmt dem Antrag des Vize-Präsidenten einstimmig zu.

### b) Vorstandsmitglieder

Der Präsident Christian Kempter-Imbach greift nach seiner Bestätigungswahl wieder zum Wort. Wie bereits im Vorfeld der Generalversammlung angekündigt, demissionieren Hubert Bucheli und Stephan Beck auf die heutige Generalversammlung. Als Nachfolger werden Hansruedi Flück-Abächerli und Mario Stuber vorgeschlagen.

Hansruedi Flück-Abächerli ist Inhaber der Flück Transporte GmbH in 6064 Kerns sowie VR-Mitglied der Abächerli Transport AG in 6060 Sarnen. Mario Stuber ist Mitinhaber der F. Stuber Transporte AG in 6343 Rotkreuz, Hansruedi Flück-Abächerli und Mario Stuber werden von der Generalversammlung einstimmig gewählt.

Der Präsident schlägt der Generalversammlung vor, die restlichen Vorstandsmitglieder Gerhard Büchler, Brigitte Heggli, Tom Christen, Anton Schmid und Sibylle Weber, welche sich für eine weitere Amtszeit zur Verfügung gestellt haben, in globo wiederzuwählen. Der Vorschlag des Präsidenten wird von der Generalversammlung einstimmig genehmigt.

### c) Ersatzrevisor

Der Präsident hält fest, dass der erste Revisor, Heribert Bucher, turnusgemäss





als Revisor ausscheidet. Richard Gebistorf wird erster Revisor und der bisherige Ersatzrevisor, Markus Würsch, wird zweiter Revisor. Der Vorstand schlägt als Ersatzrevisor Bruno Villiger, V-ZUG AG vor.

Auf Antrag des Präsidenten wird Bruno Villiger einstimmig zum Ersatzrevisor gewählt.

#### d) Delegierte

Der Präsident hält fest, dass unsere Sektion Anspruch auf 9 Delegierte hat. Damit unsere Sektion ihre Rechte im Rahmen der Delegiertenversammlung weiterhin wahrnehmen kann, schlägt der Präsident vor, dass sämtliche Mitglieder des Vorstandes zusammen mit Herrn Alois Käppeli als Delegierte gewählt werden. Als Ersatzdelegierte schlägt er die Herren Stephan Beck und Hubert Bucheli vor.

Die vom Präsidenten vorgeschlagenen Delegierten und Ersatzdelegierten werden von der Generalversammlung einstimmig gewählt.

#### 7. Berufsbildungsfonds

Der Präsident hält fest, dass sämtliche Mitglieder in Bezug auf das Berufsbildungsfonds im Vorfeld der heutigen Generalversammlung schriftlich informiert wurden. Sämtliche Grundlagen, welche für die heutige Abstimmung relevant sind, wurden des Weiteren auf der Homepage der ASTAG Schweiz veröffentlicht.

Die Errichtung und die Implementierung des Berufsbildungsfonds nach dem vorgeschlagenen Modell setzt die Zustimmung der Generalversammlung voraus. Bevor zur stufenweisen Abstimmung geschritten wird, will der Präsident von den Anwesenden wissen,

ob es im Zusammenhang mit dem vorliegenden Berufsbildungsfonds noch offenen Fragen gibt. Da dies nicht der Fall ist, schreitet die Generalversammlung zur formellen Abstimmung und beschliesst einstimmig

- a) einen Berufsbildungsfonds zu errichten (Grundsatzentscheid);
- b) die Statuten entsprechend dem auf der Homepage der ASTAG Schweiz veröffentlichten Vorschlag anzupassen;
- c) das auf der Homepage der ASTAG Schweiz veröffentlichte Berufsbildungsfonds-Reglement zu genehmigen;
- d) den pauschalen Jahresbeitrag für die Finanzierung des Berufsbildungsfonds auf Fr. 120.-/pro Aktivmitglied festzulegen.

Die Generalversammlung räumt des Weiteren dem Vorstand das Recht ein, allfällige erforderliche Änderungen formeller Natur an den Statuten oder am Berufsbildungsfondsreglement vorzunehmen.

#### 8. Anträge der Mitglieder

Es sind innert der statutarischen Frist keine Anträge von Mitgliedern eingegangen. Auf Anfrage des Präsidenten ergeben sich auch keine spontanen Anfragen aus der Versammlung.

#### 9. Diverses

##### Mutationen

Der Präsident hält fest, dass wir seit unserer Generalversammlung 2015 insgesamt 8 Eintritte und 13 Austritte verzeichneten. Der Stand per Ende April 2016 beträgt 352 Mitglieder.

**FERNVERKEHR  
BAUREIHE T**



**BAUSTELLENEINSATZ  
BAUREIHE C**



**VERTEILERVERKEHR  
BAUREIHE D**



**SCHWERER  
BAUSTELLENEINSATZ  
BAUREIHE K**



**VERTEILERVERKEHR  
BAUREIHE D**



**NUTZFAHRZEUGE**  **WINDLIN**  
MEHR DRIVE

**J. Windlin AG – Ihr Renault Partner für die Zentralschweiz**  
Vorderschlund 1, CH-6010 Kriens, Telefon +41 41 318 01 01  
Stanserstrasse 113, CH-6064 Kerns, Telefon +41 41 666 01 01  
www.windlin.ch

### Weitere Daten

Der Präsident orientiert die Anwesenden über die diesjährige Delegiertenversammlung, welche am 20. Mai 2016 in Brunegg AG stattfinden wird. Es werden 4 Delegierte an der Tagung teilnehmen.

### Mitglieder der Paritätischen Kommission

Die Austritte der Herren Beck und Bucheli haben zu einer Neukonstituierung der paritätischen Kommission, welche sich einmal im Jahr mit Vertretern der Les Routiers Suisses der Sektionen LU/ZG, OW, NW trifft, geführt. Die paritätische Kommission setzt sich neu wie folgt zusammen:

- Christian Kempter-Imbach, Vorsitz (bisher)
- lic. iur. RA Federico Domenghini, Sekretär (bisher)
- Gerhard Büchler, Mitglied (neu)
- Sibylle Weber, Mitglied (neu)

### Verbandsorgan ASTAG Info

Wie die paritätische Kommission hat sich auch das Redaktionsteam unseres Publikationsorganes ASTAG Info neu konstituiert, nämlich wie folgt:

- Peter Bucheli, Redaktionsleiter
- Brigitte Heggli, Redaktionsmitglied
- Christian Kempter-Imbach, Redaktionsmitglied
- Toni Schmid, Redaktionsmitglied
- Federico Domenghini, Redaktionsmitglied

### Eigene Homepage

Der Präsident orientiert die Anwesenden, dass im Verlauf dieses Jahres eine

Homepage für unsere Sektion realisiert werden soll. Die bereits registrierte Adresse lautet wie folgt:  
[www.astag-zentralschweiz.ch](http://www.astag-zentralschweiz.ch)

### Verabschiedungen

Der Präsident verabschiedet schliesslich Peter Bucheli, Stephan Beck und Brigitt Willimann, welche nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen konnte und bedankt sich im Namen des Vorstandes für all ihre Leistungen und die wertvolle Zusammenarbeit.

### Begrüssung

Schliesslich begrüsst der Präsident Frau Cris Bosco, welche als neue Mitarbeiterin unseres Sekretärs Federico Domenghini unsere Sektion im administrativen Bereich unterstützt.

### Dank an den Organisatoren und Schluss der Generalversammlung

Der Präsident dankt nochmals Sibylle Weber für die ausgezeichnete Organisation der diesjährigen Generalversammlung sowie für die sehr interessante Führung bei der Zugerland Verkehrsbetriebe AG, der Zuger Polizei sowie beim Rettungsdienst Zug und schliesst die Generalversammlung um 19.45 Uhr mit dem Hinweis auf die nächste Generalversammlung, welche am 1. Mai 2017 im Kanton Obwalden stattfinden wird.

Nach dem statutarischen Teil folgt das Referat von Vizedirektor Dr. André Kirchhofer der ASTAG Schweiz.

Zug, den 25. April 2016



Rottal Auto AG  
Nutzfahrzeug-  
Zentrum

www.rottal.ch

Ihr Spezialist für  
Nutzfahrzeuge  
und Transportkühlungen



**ROTTAL AUTO AG**

Rütmatstrasse 2 – 6017 Ruswil – Telefon 041 496 96 50 – Fax: 041 496 96 90 – www.rottal.ch



## Bezugsquellennachweis

### ARV-AUSWERTUNG

**Auto Meter AG /**  
**AM Tacho Web** **AUTOMETER**  
Grabenhofstrasse 3, 6010 Kriens  
Tel. 041 349 40 50, Fax 041 349 40 60  
www.autometer.ch, lu@autometer.ch

### BATTERIEN

**Buholzer Batterien**  
Sternmattweg 4b, 6010 Kriens  
Tel. 041 310 33 85, Fax 041 310 72 28  
info@buholzer-batterien.ch  
www.buholzer-batterien.ch

### CARREISEN

**Gössi Carreisen AG**  
Buhölzli 2, 6048 Horw  
Tel. 041 340 30 55  
Fax 041 340 56 85  
info@goessi-carreisen.ch  
www.goessi-carreisen.ch



### DAF SERVICESTELLE

**Cooltrans AG**  
Stationsstrasse 88  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 262 09 06, Fax 041 262 09 07  
info@cooltrans.ch, www.cooltrans.ch



**Lastwagen Service Malters AG**  
Eistrasse, 6102 Malters  
Tel. 041 497 23 40  
Fax 041 497 23 70  
lsm@regio.com.ch



### DFSK NUTZFAHRZEUGE

**Hammer Auto Center AG**  
Rüeggisingerstrasse 61  
6021 Emmenbrücke  
Tel. 041 2 888 888, Fax 041 2 888 889  
www.hammerautocenter.ch



### FAHRTSCHREIBER

**Auto Meter AG** **AUTOMETER**  
Grabenhofstrasse 3,  
6010 Kriens  
Tel. 041 349 40 50, Fax 041 349 40 60  
www.autometer.ch, lu@autometer.ch

### FAHRZEUGBAU

**Alois Birrer AG**  
Fahrzeugbau, 6154 Hofstatt  
Tel. 041 978 13 36, Fax 041 978 15 09  
www.birrer-fahrzeugbau.ch

### FIAT

**Auto AG Nutzfahrzeugcenter**  
Stationsstrasse 88  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 289 33 44, Fax 041 289 33 47  
info@autoag.ch, www.autoag.ch



**Hammer Auto Center AG**  
Rüeggisingerstrasse 61  
6021 Emmenbrücke  
Tel. 041 2 888 888, Fax 041 2 888 889  
www.hammerautocenter.ch



### GELENKWELLEN

**Cooltrans AG**  
Stationsstrasse 88, 6023 Rothenburg  
Tel. 041 262 09 06, Fax 041 262 09 07  
info@cooltrans.ch, www.cooltrans.ch

### IVECO

**Auto AG Nutzfahrzeugcenter**  
Stationsstrasse 88  
6023 Rothenburg  
Tel. 041 289 33 44, Fax 041 289 33 47  
info@autoag.ch, www.autoag.ch



## IVECO

**Hammer Auto Center AG**

Rüeggisingerstrasse 61  
6021 Emmenbrücke  
Tel. 041 2 888 888, Fax 041 2 888 889  
www.hammerautocenter.ch

**Wyss Nutzfahrzeuge AG**

Bettenweg 4, 6233 Büren  
Tel. 041 933 22 32  
nutzfahrzeuge@wyss-nfz.ch  
www.wyss-nfz.ch



## KÜHLUNGEN

**Cooltrans AG**

Stationsstrasse 88, 6023 Rothenburg  
Tel. 041 262 09 06, Fax 041 262 09 07  
info@cooltrans.ch, www.cooltrans.ch

## LKW-ERSATZTEILE

**CAVIGLIA PARTS AG**

Marine und LKW-Ersatzteile,  
Grimselweg 3, 6005 Luzern  
Tel. 041 367 21 51, Fax 041 367 21 50  
sales@caviglia-lucerne.com  
www.caviglia-lucerne.com



## MAN

**Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz**

Bahnhofstrasse 17, 6056 Kägiswil / Sarnen  
Tel. 041 666 77 00,  
Fax 041 666 77 01  
info@nufag-zs.ch  
www.nufag-zs.ch

**Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz**

Hasliring 18, 6032 Emmen  
Tel. 041 269 00 00,  
Fax 041 269 00 01  
info@nufag-zs.ch  
www.nufag-zs.ch



## MERCEDES-BENZ

**Grund AG Fahrzeuge**

Grund 2, 6234 Triengen  
Tel. 041 935 40 50  
Fax 041 935 40 55  
info@grund-ag.ch, www.grund-ag.ch

**Mercedes-Benz Automobil AG**

Zweigniederlassung NF Luzern  
Unterwilrain 16, 6014 Luzern  
Tel. 041 259 02 02, Fax 041 259 02 01  
nfluzern@merbag.ch  
www.merbagretail.ch/nfluzern

## MITSUBISHI

**Mercedes-Benz Automobil AG**

Zweigniederlassung NF Luzern  
Unterwilrain 16, 6014 Luzern  
Tel. 041 259 02 02, Fax 041 259 02 01  
nfluzern@merbag.ch  
www.merbagretail.ch/nfluzern

## MOTORENÖLE

**Amstutz Produkte AG**

6274 Eschenbach, Tel. 041 448 14 41

## NUTZFAHRZEUGE

**Grund AG Fahrzeuge**

Grund 2, 6234 Triengen  
Tel. 041 935 40 50  
Fax 041 935 40 55  
info@grund-ag.ch, www.grund-ag.ch

**Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz**

Bahnhofstrasse 17, 6056 Kägiswil / Sarnen  
Tel. 041 666 77 00  
Fax 041 666 77 01  
info@nufag-zs.ch  
www.nufag-zs.ch

**Nutzfahrzeug AG Zentralschweiz**

Hasliring 18, 6032 Emmen  
Tel. 041 269 00 00  
Fax 041 269 00 01  
info@nufag-zs.ch  
www.nufag-zs.ch

**Lastwagen Service Malters AG**

Eistrasse, 6102 Malters  
Tel. 041 497 23 40  
Fax 041 497 23 70  
lsm@regiocom.ch

**Mercedes-Benz Automobil AG**

Zweigniederlassung NF Luzern  
Unterwilrain 16, 6014 Luzern  
Tel. 041 259 02 02, Fax 041 259 02 01  
nfluzern@merbag.ch  
www.merbagretail.ch/nfluzern

**Scania Schweiz AG**

Buholzstrasse 6  
6032 Emmen  
Tel. 041 268 64 64  
Fax 041 268 64 66  
emmen@scania.ch



## PNEUSERVICE

LASTWAGEN  
SERVICE  
MALTERS AG



PNEUHAUS MALTERS  
lsm.pneuhaus@regiocom.ch

Tel. 041 497 47 47  
Fax 041 497 23 70

**Wiederkehr Pneuhaus AG**

6022 Grosswangen, Gewerbe Mooshof 1  
Tel. 041 984 20 80  
info@wipneu.ch, www.wipneu.ch

## REINIGUNGSMITTEL

**Amstutz Produkte AG**

6274 Eschenbach, Tel. 041 448 14 41

## RENAULT

**J. Windlin AG, Garage**

Vorderschlundstrasse 1,  
6010 Kriens  
Tel. 041 318 01 01, Fax 041 318 01 18  
www.windlin.ch

**J. Windlin AG, Garage**

Stanserstrasse 113,  
6064 Kerns  
Tel. 041 666 01 01, Fax 041 666 01 05  
info@windlin.ch, www.windlin.ch

**ROTTAL AUTO AG**

Rüt matt 2,  
6017 Ruswil  
Tel. 041 496 96 96, Fax 041 496 96 98  
info@rottal.ch, www.rottal.ch



## SCANIA

**Scania Schweiz AG**

Buholzstrasse 6  
6032 Emmen  
Tel. 041 268 64 64  
Fax 041 268 64 66  
emmen@scania.ch  
**Pannen-, Abschlepp- und Bergungsdienst**  
Tel. 079 370 00 00



## VERMIETUNG

**BFS Business Fleet Swiss AG**

Hasliring 18, 6032 Emmen  
Tel. 0800 888 411  
info@bfs-swiss.ch  
www.bfs-swiss.ch

**Grund AG Fahrzeuge**

Grund 2, 6234 Triengen  
Tel. 041 935 40 50  
Fax 041 935 40 55  
info@grund-ag.ch, www.grund-ag.ch



## VOLVO

**Volvo Group (Schweiz) AG**

Truck Center Zentralschweiz  
Sedelstrasse 7  
6020 Emmenbrücke  
Tel. 041 268 15 60  
www.volvotrucks.ch

## VW

**Scania Schweiz AG**

Buholzstrasse 6, 6032 Emmen  
Tel. 041 268 64 64,  
Fax 041 268 64 66  
www.vw-truck.ch



Nutzfahrzeuge

## Veranstaltungskalender

Datum/Uhrzeit	Veranstaltung	Ort
Montag – Dienstag <b>01. – 02. Nov. 2016</b>	<b>MV Car Tourisme Suisse</b>	Saas-Fee
Donnerstag – Sonntag <b>03. – 06. Nov. 2016</b>	<b>ZEBI - Zentralschweizer Bildungsmesse</b>	Messe Luzern
Dienstag <b>10. Nov. 2016</b>	<b>CZV Fahrsicherheits-Kurs Reiseкар + Was... Cartourisme Suisse, Sektion Zentralschweiz</b>	Eventcenter Seelisberg AG
Samstag <b>19. Nov. 2016</b>	<b>MV Fachgruppe Nahverkehr</b>	Zentralschweiz
Donnerstag – Sonntag <b>02. – 05. Febr. 2017</b>	<b>BAUMAG Baumaschinen-Messe</b>	Messe Luzern
Montag <b>01 Mai 2017</b>	<b>37. ordentliche Generalversammlung ASTAG Sektion Zentralschweiz</b>	im Kanton OW

Weitere Daten von Veranstaltungen und Mitgliederversammlungen finden Sie im neuesten «strassen-TRANSPORT» und unter [www.astag.ch](http://www.astag.ch) (Agenda). Das nächste ASTAG Info erscheint Ende September 2016. Beiträge bitte bis 7. September 2016 an das Sekretariat senden ([astag@d-partners.ch](mailto:astag@d-partners.ch)).



Ihr Partner für Marine- und LKW-Ersatzteile

Caviglia Parts AG Telefon 041 367 21 51  
 Grimselweg 3 Telefax 041 367 21 50  
 Postfach 2464 [sales@caviglia-lucerne.com](mailto:sales@caviglia-lucerne.com)  
 6002 Luzern [www.caviglia-lucerne.com](http://www.caviglia-lucerne.com)

**Karosserieteile für Lastwagen der Marken**

**MERCEDES / MAN / RENAULT  
VOLVO / IVECO / SCANIA / DAF**

## KURSANGEBOT ASTAG – SEKTION ZENTRALSCHWEIZ



### Basic – CZV Kurse 2016 / 2. Halbjahr

Datum	Kurs	Ort	Preis
03. 09. 2016	<b>Verkehrssicherheit/ Unfallverhütung im Alltag</b>	Rothenburg	199.–

### Hightech – CZV Kurse 2016 / 2. Halbjahr

Datum	Kurs	Ort	Preis
17. 09. 2016	<b>Kompetenz im Kehrtrichttransport</b>	Urdorf (ZH)	249.–

### SDR – CZV Kurse 2016 / 2. Halbjahr

Datum	Kurs	Ort	Preis
19. – 20. 07. 2016	<b>Auffrischkurs ADR/SDR</b>	Ettiswil	490.–
03. – 05. 08. 2016	<b>Mehrzweckkurs Basiskurs inkl. Klasse 1</b>	Ettiswil	690.–
30. – 31. 08. 2016	<b>Auffrischkurs ADR/SDR</b>	Ettiswil	490.–
08. – 09. 09. 2016	<b>Auffrischkurs ADR/SDR</b>	Ettiswil	490.–
26. – 28. 09. 2016	<b>Mehrzweckkurs Basiskurs inkl. Klasse 1</b>	Sempach	690.–



Schweizerischer Nutzfahrzeugverband  
 Association suisse des transports routiers  
 Associazione svizzera dei trasportatori stradali

Weitere Informationen  
 sowie Anmeldung unter  
[www.astag.ch/ausbildung](http://www.astag.ch/ausbildung)





# Die praktischen Tücher für «on the Road»



## MagiX

inkl. Microfaser Premium  
MagiX reinigt, schützt und bringt alle Oberflächen auf Hochglanz, ohne zusätzliche Hilfsmittel oder Wasser.

1 Stück Fr. 52.00/Stk.  
4 Stück Fr. 49.00/Stk.

Art.-Nr. 1726.3005 Inkl. VOC-Abgabe



## VitriX

inkl. Waffeltuch  
VitriX reinigt Glasoberflächen mühelos sauber und verdunstet rasch. Entfernt Schmutz, Staub, Abgasrückstände und Silikonbeläge.

1 Stück Fr. 14.90/Stk.  
4 Stück Fr. 12.90/Stk.

Art.-Nr. 1702.3005 Inkl. VOC-Abgabe



## BrillX

inkl. Microfaser Frotté  
BrillX schützt, regeneriert und konserviert Kunststoffe. Hochwertige Wirk- und Grundstoffe erzeugen den gewünschten Seidenmattglanz, verbunden mit einem angenehmen Geruch.

1 Stück Fr. 19.90/Stk.  
4 Stück Fr. 17.90/Stk.

Art.-Nr. 1476.3005



## FreshX

FreshX reinigt sanft Ihre Hände und hinterlässt einen angenehmen Duft. Eignet sich besonders für unterwegs und dient als Erfrischung. Enthält echtes ALOE VERA Extrakt.

1 Stück Fr. 12.90/Stk.  
4 Stück Fr. 10.90/Stk.

Art.-Nr. 1730.3005 Inkl. VOC-Abgabe



## CarX

inkl. Microfaser Frotté  
CarX löst hartnäckigen Schmutz in Fahrzeuginnenräumen, wirkt staub- und schmutzabweisend und hinterlässt einen angenehmen, frischen Duft. CarX eignet sich für die Reinigung von Armaturen, Türinnenverkleidungen, Dachhimmeln, Polstersitzen, etc.

1 Stück Fr. 17.90/Stk.  
4 Stück Fr. 15.90/Stk.

Art.-Nr. 1699.3005 Inkl. VOC-Abgabe

Die Reinigungstücher in der praktischen Box eignen sich besonders für unterwegs. Probieren Sie's aus und überzeugen Sie sich selbst.

Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



**AMSTUTZ PRODUKTE AG**  
**CH-6274 Eschenbach**

Tel. +41 41 448 14 41 www.amstutz.com  
Fax +41 41 448 21 89 info@amstutz.com

Preise exkl. MwSt. und Transportkosten